

**Zeitschrift:** Die Privatschule = L'école privée = La scuola privata  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Privatschulen  
**Band:** - (1997)  
**Heft:** 4

**Vorwort:** Kooperation statt Konfrontation im Bildungswesen = L'avenir n'est pas à la confrontation mais à la collaboration  
**Autor:** Fischer, Markus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

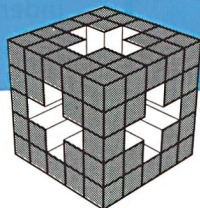
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DIE PRIVATSCHULE L'ÉCOLE PRIVÉE LA SCUOLA PRIVATA



Dezember 1997 Nr. 4

## Editorial


### Kooperation statt Konfrontation im Bildungswesen

Im Juni 1996 hat sich der Dachverband der Schweizer Lehrerinnen und Lehrer in einer Resolution gegen die Privatisierung des Schulwesens ausgesprochen. Die berechtigte Frage, wie ein pluralistisches und auf neue Bildungsbedürfnisse rasch reagierendes Bildungssystem in Zeiten der allgemeinen Mittelverknappung aufrechterhalten werden soll, wird dabei weder thematisiert noch beantwortet. Der Verband Schweizerischer Privatschulen sieht den Weg in der Zusammenarbeit.

Die Forderung nach rechtem Zugang zu Bildung für alle war im 19. Jahrhundert die wichtigste Konsequenz aus der Deklaration von Liberté, Egalité und Fraternité. Heute stehen wir vor einer neuen gesellschaftlichen Forderung, nämlich derjenigen nach rechtem Zugang zur Arbeit. Die Veränderung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen wird sich auch im Bildungswesen spiegeln. Die Schule von heute wird nicht mehr die Schule von morgen sein. Es wird viel weniger Wert auf Faktenwissen gelegt werden. Die erfolgreiche Schule der Zukunft wird – neben den traditionellen Fächern –

sogenannte «Schlüsselqualifikationen» zu vermitteln haben. Bereits während der Volksschulzeit sind Fähigkeiten wie vernetztes Denken, Arbeitsmethodik, die Bereitschaft zum lebenslangen Lernen, Umgang mit Informations- und Kommunikationsmitteln, Lernen durch Praktika, kommunikative und soziale Kompetenz gezielt zu fördern.

Über eine Million Miteinwohner unseres Landes besitzen einen fremden Pass und es werden in Zukunft kaum weniger sein. Es ist nicht davon auszugehen, dass viele dieser Menschen in ihre ursprünglichen Heimatländer zurückkehren werden. Bei der Integration dieser Menschen und der Vermittlung zentraler Bildungsinhalte werden alle Bildungsinstitutionen unseres Landes stark gefordert. Die veränderte soziologische Situation und die neue wirtschaftliche bzw. industrielle Kultur bedingen neue berufliche, schulische und soziale Kompetenzen. Diese zum Teil völlig neuen Herausforderungen an das Bildungssystem der Schweiz wären unseres Erachtens im Geiste der Kooperation zwischen Staat und privaten Bildungsinstitutionen zu bewältigen



*International Education  
for the 21st Century*

- COEDUCATIONAL BOARDING SCHOOL, grades 9-13
- University preparation: International Baccalaureate, Advanced Placement, US High School Diploma; excellent exam results and university placement
- ENGLISH-AS-A-SECOND-LANGUAGE Program, with gradual integration into regular classes
- Recreation, excursions, sports, ski program, family atmosphere with small classes
- SUMMER PROGRAMS: JUNE - AUGUST, ages 9-19; ESL, computer, French, art, chorus, theater, sports (golf, tennis, Alpine adventure), activities, excursions
- Located in beautiful Alpine resort of Leysin

*Where 45 Nationalities Come Together  
for Academic Excellence*

**Leysin American School  
in Switzerland**

Tel:--41(24) 493 37 77 Fax:--41(24) 494 15 85  
CH 1854-13 Leysin, Switzerland

**QUALITÄT MUSS NICHT NUR  
VORHANDEN SEIN,  
SONDERN AUCH WAHRGENOMMEN  
WERDEN!**

Die BfW Bewertungsstelle für Weiterbildungsangebote bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihr Kursangebot prüfen und zertifizieren zu lassen. Als Grundlage dient das von Prof. Dr. Dres. h.c. Rolf Dubs, Universität St. Gallen, entwickelte Bewertungssystem.

BfW-Geschäftsführerin Britt Huber sendet Ihnen gerne die ausführliche Dokumentation: Tel. 01 221 05 00.

BfW Bewertungsstelle für Weiterbildungsangebote AG  
Rennweg 42, 8001 Zürich  
Telefon 01 221 05 00, Telefax 01 221 05 06



und zu lösen. Das Ziel ist weder eine Privatisierung noch eine Deregulierung des schweizerischen Bildungswesens, sondern eine neue Rollenverteilung, indem vorhandene Synergiepotentiale genutzt werden.

Die Bildung bleibt eine öffentliche Aufgabe, was bedeutet, dass der Staat sich um die Bildungsfinanzierung kümmert, was aber nicht heisst, dass der Staat exklusiv die Bildungsinhalte definiert und die Bildung im Alleingang organisiert und anbietet.



Markus Fischer

## Inhalt / Sommaire

<b>Editorial</b>	<b>1</b>
Köoperation statt Konfrontation im Bildungswesen L'avenir n'est pas à la confrontation mais à la collaboration	
<b>VSP Seminar/Séminaire FSEP</b>	<b>5</b>
Pädagogische Innovation/Innovation pédagogique	
<b>Forum</b>	<b>8</b>
Quelques pages d'histoire: Les écoles privées de 1942 à 1945 Institut Château Beau-Cèdre	
<b>Info</b>	<b>12</b>
BfW-Bewertungsstelle für Weiterbildungsangebote Wichtige Daten	
<b>Pressespiegel / A travers la presse / Rassegna stampa</b>	<b>15</b>

**Herausgeber/Editeur:** Verband Schweizerischer Privatschulen VSP/Fédération Suisse des Ecoles Privée FSEP  
Christoffelgasse 3, 3011 Bern  
Tel. 031/328 40 50, Fax 031/328 40 45  
Internet: <http://www.swiss-schools.ch>  
E-Mail: [info@swiss-schools.ch](mailto:info@swiss-schools.ch)

**Redaktion/Rédaction:** Henri Moser, Markus Fischer, Sven Sievi

**Inserate/Annonces:** Verband Schweizerischer Privatschulen VSP/Fédération Suisse des Ecoles Privée FSEP  
Christoffelgasse 3, 3011 Bern  
Tel. 031/328 40 50, Fax 031/328 40 45

**Druck/Impression:** Marti Druck AG, Ostermundigen  
Tel. 031/931 54 54, Fax 031/931 81 49

**Erscheinungsweise/  
Mode de parution:** 4x jährlich/Trimestriel

**Auflage/Tirage:** 1100 Exemplare/1100 exemplaires

# Editorial

## L'avenir n'est pas à la confrontation mais à la collaboration

En juin 1996, l'Association faîtière des enseignants suisses a publié une «Résolution» contre toute privatisation du système scolaire. Elle se garde d'ailleurs de répondre à une question fondamentale: comment l'école publique peut-elle être suffisamment pluraliste et flexible pour satisfaire rapidement aux nouveaux besoins de formation alors que les moyens financiers sont de plus en plus restreints?

La Fédération suisse des écoles privées pense que des solutions pourront être trouvées grâce à la collaboration.

L'accès de tous à une bonne formation date du 19<sup>e</sup> siècle. Elle est une conséquence directe de la Déclaration des droits de l'homme sur la Liberté, l'égalité et la fraternité. Nous sommes placés aujourd'hui devant une nouvelle exigence: l'accès pour tous à une activité professionnelle. Les changements survenus dans nos conditions de vie ont des répercussions directes sur les programmes de formation. L'Ecole d'aujourd'hui ne sera plus celle de demain. On insistera moins sur l'acquisition et l'accumulation de connaissances. L'école de l'avenir – en dehors des matières traditionnelles – devra transmettre des aptitudes et des qualifications.

Il s'agit de promouvoir, déjà pendant la scolarité obligatoire, des facultés d'analyse et de comparaison critique, de méthodes de travail, l'ouverture à une formation continue, tout au long de la vie, l'utilisation intelligente des moyens d'information et de

communication; apprendre par la pratique ce qui revient également à développer des compétences sociales et de communication.

Plus d'un million d'habitants de notre pays ont un passeport étranger et leur nombre n'est pas prêt de diminuer. La plupart d'entre eux ne retourneront probablement pas dans leurs pays d'origine. Leur intégration et leur formation créent une forte surcharge pour les écoles et les instituts de formation. La transformation de notre société et l'évolution de l'économie et, en particulier, de l'industrie, exigent de nouvelles compétences professionnelles, scolaires et sociales. Ce nouveau défi que le système scolaire suisse et de la formation en général doivent relever, serait, à notre avis, une bonne occasion de faire appel à une coopération entre l'école publique et les institutions privées en profitant de toutes les compétences.

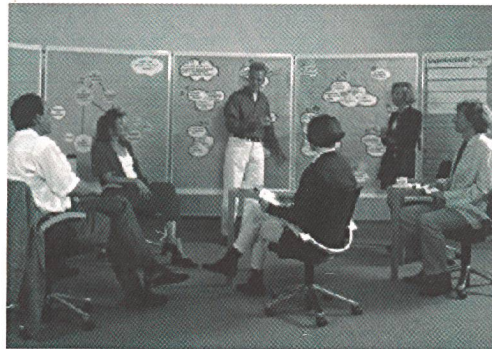
Le but n'est donc ni la privatisation ni le démantèlement de l'école publique mais une nouvelle répartition des tâches et des rôles pour utiliser les synergies et le potentiel qui existent déjà aujourd'hui.

La formation est une tâche de l'Etat, ce qui signifie qu'il doit en assumer le financement. Mais cela ne veut pas dire qu'il doit, à lui seul, définir les contenus et les programmes ou organiser et offrir lui-même toutes les prestations.



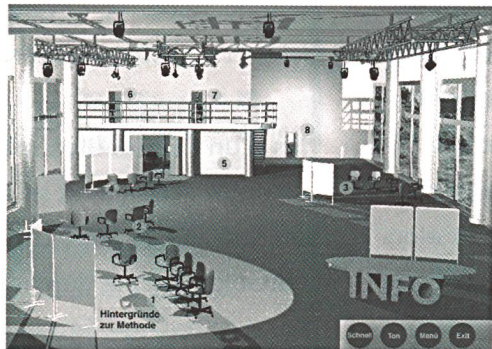
Markus Fischer

**Werkzeuge  
für moderierte  
Gruppenarbeit**



Moderationsmaterial  
Nitor-Vertretung  
Schweiz

CH-8312 Winterberg  
Lerchenweg 1  
Tel. 052 343 6970  
Fax 052 343 7222



**Nitor  
Innovation  
Die erste  
interaktive  
CD-Rom  
zur  
Moderations-  
methode**

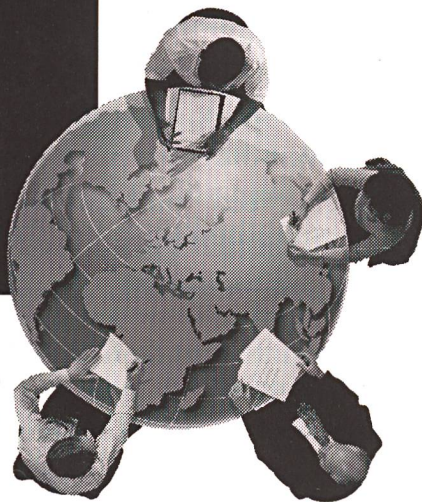
**Nitor**

Nitor bietet Ihnen die optimalen Werkzeuge  
für das Arbeiten mit der Moderationsmethode.  
**Wir schicken Ihnen gerne unseren Katalog.**

**YOUR CAREER.**  
Into the next century.

**BBA  
MBA**

- UNDERGRADUATE &  
GRADUATE PROGRAMS IN :
- BUSINESS ADMINISTRATION
  - BUSINESS & PUBLIC RELATIONS
  - INFORMATION SYSTEMS
  - EUROPEAN LANGUAGES
  - INTERNATIONAL HOSPITALITY & TOURISM MANAGEMENT



**European University**  
INTERNATIONAL CENTER FOR MANAGEMENT STUDIES

**MONTREUX**

"Les Bosquets"  
Rte de Fontanivent  
CH-1817 Montreux/Fontanivent  
Phone: +4121/964 84 64  
Fax: +4121/964 84 68  
E-mail: Eurmon@iprolink.ch

**GENÈVE**

Rte de Pré-Bois 20  
P.O. Box 1809  
CH-1215 Geneva 15  
Phone: +4122/798 93 50  
Fax: +4122/798 90 15  
E-mail: Eurge@iprolink.ch

**ZUG**

Gewerbstrasse 11  
CH-6330 Cham-Zug  
Phone: +4141/740 12 66  
Fax: +4141/740 12 88  
E-mail: Eurzg@iprolink.ch



INTERNATIONAL SCHOOL OF GENEVA  
ÉCOLE INTERNATIONALE DE GENÈVE

**Inscription tout au long de l'année:**

Ecole Internationale de Genève, Route de Chêne 62,  
1208 Genève. Tél: 022.736.71.30

**ITALIENISCHKURSE IM TESSIN**

Anfänger und Fortgeschrittene (mind. 16 Jahre)  
Mit Familienanschluss, Nähe Sportzentrum /  
Tennis / Pool usw.

Nur Kurs: Fr. 675.- (80 Stunden) / Monat  
Nur H. Pension: Fr. 1200.- / Monat

CTA Ist. Interlingue - V. Mte. Boglia, 4 - Lugano  
Tel. 091/972 57 57 - Fax 091/972 61 91